

HETTANGE MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE

WWW.VILLE-HETTANGE-GRANDE.COM





// EDITO

6 VIE COMMUNALE

- Les élagistiques
- Opération "nettoyons la nature"
- Semaine de la presse pour les élèves de CM2
Une Rose, un Espoir
- Hettange-Grande mobilisée contre le cancer
- Rencontre avec Muriel Fabre pour évoquer notre territoire
- TeMo'Flex JADE
- Frédéric Biedak, un policier municipal engagé et respecté
- Hettange-Grande une commune où il fait bon vivre
- Le breakdance entre à l'école Pasteur par l'APEGP
- Encore un coup de main magique des artistes bénévoles
- Bravo au CE2 de l'école Pasteur !
- J'entretiens ton trottoir
- Do you speak Grand Est ?
- Compétitions SCL
- Excursion repas sur les pas de Charles de Gaulle
- Cérémonie du 8 mai
- Une belle fête de l'Europe
- Conseil municipal : Une gestion sereine et ambitieuse pour Hettange-Grande
- Contrat local de santé
- Passage Jury Label villes et villages fleuris
- Hettange, engagée dans la lutte contre les plantes invasives
- Week-end Guingu'hett
- Un jeune Hettangeois engagé pour la nature !

15 ÉVÈNEMENTS

- 3 semaines d'activités à l'Espace Aquatique Cap Vert
- Agenda des manifestations
- Hettange Festive

16 COMMERCES

- Math'ernité : Une doula à Hettange-Grande
- Spang Gym a ouvert ses portes
- Bienvenue chez art à miss

17 TRAVAUX

- Quelles autorisations, pour quels travaux ?
- Parcs de jeux
- Nuisances sonores
- Débroussaillage parking de la halte ferroviaire
- Création d'une cantine à l'école Michelet
- la ville mise sur le gazon pour un entretien plus efficace
- Extension de l'Ehpad la kissel

19 ÉTAT CIVIL

Retrouvez toutes les infos sur :
ville-hettange-grande.com
 [villedelhettange](https://www.facebook.com/villedelhettange)

Directeur de la publication : Roland Balcerzak
Rédacteur en chef, articles et crédit photo : Nadine Gallina
Dépôt Légal : Mai 2025
Conception & impression : Imp. Klein, Knutange



Imprimé avec des encres végétales sur du papier garanti sans chlore Certifié PEFC



**Chers amis,
lecteurs et
administrés.**

Être Maire aujourd'hui... être élu...

Établir un lien de confiance avec des habitants, une population, des élus, nécessite une expression claire et vraie.

Ces ingrédients sont impératifs et fondamentaux pour entretenir la confiance, construire une politique pertinente et adaptée, perçue positivement par les administrés. Je m'applique à travailler de façon cohérente dans la durée, privilégiant le dialogue et l'écoute, avec un pouvoir de réactivité, en dressant une perspective, un avenir en conformité avec l'évolution de la société, l'ensemble en respect avec le potentiel budgétaire de la commune.

Je me suis toujours attaché à dire les choses telles qu'elles sont. C'est ainsi que j'ai pris les mesures pour réduire la dépense publique de manière significative, alors que la dette était abyssale. Nous avons sauvé le centre Europa qui était en dépôt de bilan.

Notre commune collectionne les labels. Nous avons traversé la crise Covid avec un centre opérationnel

en collaboration avec l'intercommunalité, développé une politique scolaire efficace, en soutenant les clubs et associations. Nous ouvrons des chantiers visionnaires sur les mobilités. En matière de sécurité, nos dispositifs et investissements contribuent à maîtriser la délinquance et les cambriolages grâce au travail de la police municipale et des Gendarmes. **En étant présents, partout, toujours et tout le temps,** nous avons la légitimité et la crédibilité auprès des instances, des partenaires politiques, de notre population, ce qui permet de mettre Hettange en lumière, et en faire une vitrine qui rayonne.

Il faut avoir de l'exigence, du calme, de la réflexion, vouloir mener une action qui conjugue l'intérêt du progrès, de la technologie et du bon sens. Je ne suis pas là pour me dérober, je suis là pour travailler.

Ce printemps qui symbolise le retour du soleil et d'un ciel plus bleu, laisse augurer d'un bel été, qui, je l'espère, sera apaisant et reposant pour toutes et tous dans le calme, le respect et la fraternité.

David Lisnard, président de l'association des maires de France estime que, lorsque l'on devient maire, on perd famille et amis, et l'on devient un être humain qui doit s'approprier un objectif, un projet en phase avec les transformations d'une époque, en ayant un coup d'avance pour ne pas subir.

« La démocratie c'est comme la santé, c'est qu'une fois qu'on l'a perdue qu'on se rend compte de son importance. » David Lisnard

Des coups d'avance j'en ai eu lorsque j'évoquais l'arrivée des véhicules électriques dès 2016, les nécessités d'avoir une politique environnementale, de concentrer des efforts sur les mobilités, de récupérer les compétences passeports, cartes d'identité. Une quantité de réflexions entraînant parfois des blocages institutionnels surprenants.

Notre société est en difficulté. Il faut construire une société sur des bases concrètes et combattre le virtuel. **Rétablir l'autorité est un devoir, je m'attache à être vigilant sur les thèmes de l'autorité et de la sécurité en défendant la famille, le travail, l'école.**

La démocratie municipale tient bon, mais l'élan s'essouffle sur une partie du territoire. Les maires sont attaqués, violentés et aussi déstabilisés par une technocratie lourde, qui a un coût pour le pays avec des organismes parallèles.

Nul ne peut contester les résultats obtenus dans notre ville en matière de sécurité, sur le plan environnemental, au niveau économique, ou encore avec ce travail inlassable dans nos écoles, nos associations et clubs. L'avis des autres comptes pour trouver des solutions ensemble,

Il faut agir, et avoir une communauté de projets, afin de monter un écosystème qui fait jaillir l'étincelle d'un territoire.



comprendre des points de vue, émettre des idées afin de bien gérer des projets.

Mettre en lumière Hettange-Grande est dans mon ADN, faire l'équivalent plus largement sur un bassin de vie dans le respect des communes qui sont les piliers de notre pays est important. Je trouve fondamental de défendre les intérêts des communes et collègues maires. Cela est un devoir encore plus intense lorsque l'on est Conseiller Régional. La voix de Hettange-Grande est audible et pleine d'attention pour tous. On se bat pour une commune, un territoire, un pays! Les enjeux de notre bassin de vie sont immenses, il faut incarner et défendre des projets sur le sillon mosellan de Metz à la frontière. Nous avons une force de frappe collective indiscutable sur ce bassin de vie.

J'exprime dans mes fonctions cette volonté de construire un modèle, qui rend fier dans le domaine social, économique, des mobilités, culturel, sportif, un modèle qui accorde une fierté, et qui porte notre ville, notre territoire, notre pays, vers le meilleur de lui-même en dessinant des perspectives ambitieuses et réalistes.

Je m'attache à travailler en préparant la rentrée qui sera difficile en France, en raison d'une situation budgétaire qui dérape depuis trop longtemps, avec 3400 milliards de dette. Les objectifs consistent encore et toujours à faire émerger les attentes, en impliquant les acteurs du territoire,

et en s'appuyant sur l'expertise pour faire émerger et mettre en cohérence le projet, avant de communiquer sereinement auprès du public.

Les initiatives estivales vont se multiplier avec la fête du sport, notre feu d'artifice qui sera splendide et novateur, Hettange festif, les Ecol'ympiques, le label des villes fleuries, les performances du FC Hettange-Grande, la sélection en équipe de France de skate de Romane Ménard, le judo club, le hand et ce travail inlassable dans nos écoles par des enseignants motivés, des assistantes maternelles présentes et attentionnées, des animateurs, et une unité de Gendarmerie qui obtient des résultats sur le terrain, tout comme la police municipale qui sera renforcée, l'enfouissement de la Rue des Marguerites, la piste à mobilité douce entre Soetrich et la Zac. N'oublions pas l'inauguration de la maison de la nature ou encore le travail sur les mobilités et les voies dédiées dans le cadre du SERM, de concert entre la CCCE et le département de la Moselle ou encore le réseau de chaleur fatale issue du CNPE qui sera un élément clé d'une énergie décarbonnée pour alimenter nos bâtiments publics.

Je vous remercie de votre confiance.

Roland BALCERZAK, Maire

« Le passé est ta leçon, le présent est ton cadeau, le futur ta motivation. »



LES ÉGALISTIQUES

Une 7^e édition engagée !

Le hall omnisport a vibré au rythme des Égalistiques, un événement pour sensibiliser enseignants et élèves à la lutte contre les discriminations.

Danses, poèmes, sketches, théâtre, mimes, slams et raps ont illustré avec créativité et engagement le principe de l'égalité. L'événement a réuni près de 200 élèves de la maternelle au collège, venus de Fameck, Rombas, et bien sûr de Hettange-Grande, avec la participation des six classes de

l'école Michelet, deux CM2 de Pasteur et une classe de la maternelle Sainte Barbe. La municipalité a mis à disposition le hall omnisport le temps d'une journée pour accueillir cet événement d'envergure et les importants messages qu'il a permis de véhiculer.

OPÉRATION "NETTOYONS LA NATURE"

Merci à tous !

L'opération Nettoyons la nature s'est déroulée fin mars, aux abords de la rue du 12 septembre. La municipalité a pu compter sur l'engagement et le volontariat d'une trentaine de Sapeurs pompiers et JSP, ainsi que sur le Maire, les élus et agents de la ville qui se sont également mobilisés pour cet événement important. Pendant près de 3h, le dispositif a

permis de dépolluer la nature avec plus de 300kg de déchets collectés. Des déchets en tous genres ont été ramassés, papier, aluminium, métal, verre, ... c'est autant de déchets en moins dans la nature, qui peut à nouveau respirer sur cet axe très fréquenté. Un grand merci à toutes les personnes qui ont œuvré en faveur de la planète et de ses habitants.





Semaine de la presse pour les élèves de CM2



Dans le cadre de la 36^e Semaine de la presse et des médias à l'école, la municipalité de Hettange-Grande a offert aux 150 élèves de CM2 des écoles Pasteur, Soetrich et Michelet plus de 450 exemplaires du Républicain Lorrain et de La Semaine, avec 3 distribution orchestrée dans les classes.

Cette initiative vise à développer l'**esprit critique** des élèves et leur faire découvrir une **information vérifiée**, loin des dérives des réseaux sociaux. Grâce à l'implication des enseignants, des **ateliers pédagogiques** ont permis aux enfants de **décrypter l'actualité** et de mieux comprendre le rôle de la presse.

Le maire Roland Balcerzak a salué le travail des équipes éducatives et réaffirmé son engagement en faveur de l'**éducation aux médias**.



UNE ROSE, UN ESPOIR

Hettange-Grande mobilisée contre le cancer

Les 26 et 27 avril, la commune de Hettange-Grande a reçu les motards de l'opération "Une Rose, un Espoir", organisée par l'association du secteur d'Algrange, présidée par David Santavicca.

Avec le soutien financier de la CCCE et de ses communes membres, plus de **600 bénévoles** ont distribué **48 000 roses** pour collecter des dons au profit de la lutte contre le cancer.

Les **motards solidaires** ont été chaleureusement accueillis par les habitants, très mobilisés tout au long du week-end.

La ville remercie les bénévoles et tous ceux qui ont contribué à cette **belle action**.

**UNE ROSE
UN ESPOIR**
Le cœur des motards 



UNE VISITE IMPORTANTE ET UTILE

Rencontre avec Muriel Fabre pour évoquer notre territoire

Le Maire Roland Balcerzak a eu l'honneur d'accueillir à Hettange Murielle FABRE, Maire de Lampertheim, Vice-Présidente de l'Eurométropole de Strasbourg et Secrétaire Générale de l'Association des Maires de France, présidée par David Lisnard



Cette rencontre a permis d'aborder les enjeux stratégiques du Nord Mosellan, territoire transfrontalier en pleine évolution : mobilités, santé, aménagement, foncier, sans oublier les dossiers clés comme l'A31 bis, le STRADDET, le SCoT, la loi ZAN ou encore les contraintes administratives qui freinent la concrétisation de nombreux projets. Dans la continuité de ces échanges, le

Maire a rassemblé de nombreux élus du territoire, représentant un bassin de vie de plus de 250 000 habitants, parmi lesquels les présidents de l'ARC Mosellan, Arnaud Spaet, du Bouzonvillois, Armel Chabane, du TEMO, Rémy Dick, de Thionville Porte de France, Pierre Cuny, ou encore de la Maire de Yutz Clémence Pouget, et de Philippe Greiner, président des Maires de Moselle.

Cette réunion avait un objectif prioritaire : unir nos voix pour faire avancer concrètement les dossiers qui comptent pour notre territoire.

Le Nord Mosellan est en marche pour sa métamorphose, et plus que jamais prêt à rayonner et s'imposer dans les grands débats nationaux.

NOUVEAU SERVICE DANS NOTRE COMMUNE

TeMo'Flex JADE

Depuis le 7 avril, Territoires et Mobilités Moselle Nord (TeMo) a lancé TeMo'Flex JADE, un service de transport à la demande pour faciliter vos déplacements au sein de la CCCE.

16 communes desservies avec 3 arrêts clés :

- Gare SNCF de Hettange-Grande (correspondance avec les lignes S10 et S11)
- Centre commercial de Hettange-Grande (correspondance avec la ligne S10)
- Piscine de Breistroff

Le service opère du lundi au vendredi de 9h00 à 16h00 pour les trajets vers Hettange-Grande, et du lundi au samedi de 9h00 à 18h00 pour ceux à destination de Breistroff-la-Grande.

Réservation simple et rapide :

- En ligne : citeline.fr
- Par téléphone : 03 82 59 31 03 (lun-ven, 9h-12h & 14h-18h)
- Jusqu'à 2 semaines à l'avance ou 4h avant le trajet
- Tarif unique : 1,80 € (comme un trajet classifié sur Citéline)



→ **Hettange-Grande Centre Commercial**
 • Correspondance LS10 (Volmerange-les-Mines - Ottange - Thionville - Yutz)
 • Correspondance LS11 (Oeurance - Thionville Foch)

→ **Hettange-Grande Gare**
 • Correspondance LS11 (Oeurance - Thionville Foch)

→ **Piscine de Breistroff-la-Grande**

Du lundi au vendredi

9h00
↓
16h00

Du lundi au samedi

9h00
↓
18h00

Dernier départ depuis Hettange-Grande : 16h10



AU DÉPART DES MAIRIES DE

- Basse-Rentgen
- Berg-sur-Moselle
- Beyren-lès-Sierck
- Boust
- Breistroff-la-Grande
- Contz-les-Bains
- Évrange
- Fixem
- Gavisse
- Hagen
- Haute-Kontz
- Mondorff
- Püttelange-lès-Thionville
- Rodemack
- Roussy-le-Village
- Zoufftgen

Frédéric Biedak, un policier municipal engagé et respecté

Figure familière de Hettange-Grande, Frédéric Biedak incarne la police municipale de proximité.

Ancien militaire, il a servi cinq ans dans l'armée de terre, notamment en ex-Yougoslavie et au Kosovo, où il a participé à des opérations de déminage et de maintien de la paix. Parachutiste aguerri, son parcours force le respect.

Après l'armée, il devient ASVP, puis policier municipal en 2006. Il exerce à Metz, Longwy, puis rejoint Hettange-Grande en

2019. Brigadier-chef principal, il assure la sécurité autour des écoles, gère les conflits de voisinage, et incarne un repère rassurant pour les habitants.

Président du Syndicat National des Policiers Municipaux (SNPM), il milite pour de meilleures conditions de travail et plus de reconnaissance. Frédéric Biedak, c'est avant tout un homme de terrain, profondément attaché à sa mission de service public et à sa commune.



SÉCURITÉ

Hettange-Grande une commune où il fait bon vivre

La municipalité mène une politique de sécurité active et efficace.

Pour agir et contribuer à maintenir un confort de vie dans notre commune, elle a décidé de conforter son dispositif de vidéo surveillance, de renforcer sa police municipale, ce qui sera effectif à partir de Juin 2025, et de travailler en étroite collaboration avec la Gendarmerie nationale qui, nous le soulignons, obtient des résultats par une présence accrue sur le territoire de la commune, mais aussi par le nombre de faits élucidés dans le cadre d'enquêtes ou encore d'interpellations en flagrants délits. Les résultats sont excellents et la commune assume pleinement son devoir, comme ce fut le cas pour un match de football au stade des carrières par exemple.

Le maire aime souligner que la sécurité est bien présente à Hettange-Grande avec un nombre de cambriolages ou tentatives **indiscutablement bas**. Plus largement, la

politique municipale sur le bien vivre ensemble consiste aussi à éviter les tapages nocturnes ou nuisances sonores dans le respect du voisinage. Sur le plan routier, là aussi la police municipale, dans le cadre d'actions menées avec la Gendarmerie exerce un contrôle efficace, qui tend à prévenir mais aussi verbaliser si nécessaire. Enfin rien ne peut se faire sans l'autorité parentale, on peut s'interroger ou regretter parfois que des ados soient tard le soir dans la rue, mais là c'est une autre histoire... En matière de code de la route il est de même, le fautif n'est pas toujours l'autre car de nombreux citoyens sont aussi conducteurs, et doivent montrer l'exemple dans la conduite ou encore devant les écoles.

Incontestablement notre commune bénéficie d'une certaine quiétude, et c'est bien ensemble que nous pouvons encore l'améliorer.

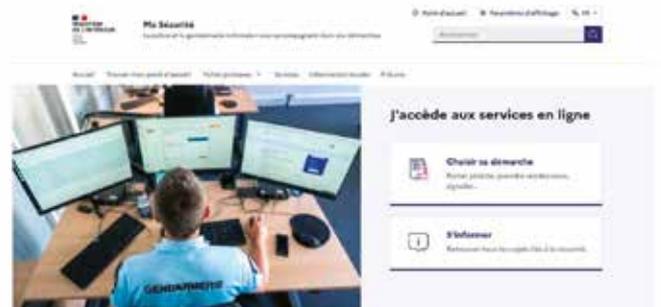


MESSAGE DE LA GENDARMERIE NATIONALE : les signalements à la gendarmerie.



Vous souhaitez nous signaler des incivilités, des rassemblements, des trafics, des agissements qui vous semblent suspects, ou simplement poser une question à un gendarme ?

Vous pouvez le faire sans avoir à vous déplacer à la gendarmerie sur masecurite.interieur.gouv.fr



Porter plainte en ligne

En un clic

Le partage avec un gendarme





Le breakdance entre à l'école Pasteur par l'APEGP



À l'école Pasteur, la rentrée des vacances de printemps a démarré en rythme grâce à Sadatt Sekoum, figure incontournable en Lorraine et éducateur passionné au sein d'Apsis-Émergence.

Avec l'énergie contagieuse de Sadatt, tous les élèves ont profité d'un cycle complet de breakdance !

Une belle initiative rendue possible grâce à la générosité de l'Association des Parents d'Élèves (APEGP) et le soutien du Maire, venu lui-même tester quelques pas avec enthousiasme.

Déjà remarqué en 2024 lors des "JO" des écoles au stade des Carrières, Sadatt revient pour transmettre bien plus que des mouvements : confiance en soi, respect, expression personnelle.

Et bientôt, un final spectaculaire attend les parents lors de la kermesse de l'école, sur le thème des années 80 !

ENCORE UN COUP DE MAIN MAGIQUE DES ARTISTES BÉNÉVOLES

Pour le plus grand plaisir des Hettangeois, les artistes bénévoles Calogéro, Jacques et son épouse sont de retour pour prêter main forte aux services techniques dans l'embellissement de la ville.

Cette fois, ils ont imaginé et fabriqué d'imposants chevalets en bois, conçus pour encadrer des fleurs ainsi que 12 œuvres (aquarelles et peintures) signées Jacques le Douarin et Jean-Jacques Thomé, toutes inspirées par la nature.

Un grand bravo pour cet effort original et artistique, qui viendra illuminer la traversée de la ville et mettre en valeur le travail de fleurissement réalisé par les agents techniques.





Bravo au CE2 de l'école Pasteur !

Une classe de Vincent Maguillard s'est brillamment illustrée lors de la 4^e édition du concours national «Dessine ton Roland-Garros», organisé par la FFT. Sur 162 classes participantes de toute la France, nos jeunes artistes ont décroché une remarquable 17^e place !

Ce concours invite les élèves à mêler créativité artistique et

valeurs du tennis, à travers une œuvre collective riche et inspirante. Résultat : une belle réussite pour nos CE2, qui repartent avec : L'affiche officielle de Roland-Garros 2025.

Un kit "FFT Tennis à l'école" d'une valeur de 835€ (raquettes, balles, filets, matériel pédagogique...) pour faire vivre encore plus le tennis à l'école !

DO YOU SPEAK GRAND EST ?

La Région Grand Est innove et lance le programme "Do you speak Grand Est" : apprenez gratuitement les langues avec vos divertissements préférés !

Une nouvelle façon fun et efficace pour apprendre les langues à votre rythme, depuis chez vous !

9 langues disponibles :

Anglais – Allemand – Espagnol – Italien – Portugais – Chinois – Alsacien - Français, et langue des signes française, au choix !

Comment ça marche ?

Films, séries, clips, documentaires... transformez votre temps d'écran en temps d'apprentissage avec près de 4 000 ressources personnalisées selon vos goûts et objectifs.

Une nouvelle façon d'apprendre :

- Exercices avec Intelligence Artificielle pour booster votre oral et votre écrit
- Vocabulaire utile, du quotidien au pro
- Parcours métiers : restauration, santé, transport, vente, finance...

Accessible à tous les habitants du Grand Est, sans limite d'âge ni de niveau

Lancez-vous maintenant :

<https://doyouspeak.grandest.fr/fr>

Disponible aussi en application mobile (iOS et Android)

J'entretiens mon trottoir !

Merci pour votre participation à l'effort collectif et citoyen !

*Balayeage,
Désherbage,
Déneigement...*

« Chaque habitant doit maintenir son trottoir, son fossé et/ou son caniveau en bon état de propreté, sur toute la longueur de son habitation ».

Règlement sanitaire départemental (art.32)



Ce qui empêche les gens de vivre ensemble, c'est leur connerie, pas leurs différences - Anna Gavalda

SILENCE ... ÇA PARLE !

Ouvert à tous

App Store | Google Play

Avec do you speak Grand Est, apprenez gratuitement les langues avec vos séries et films préférés !

La Région Grand Est

Roland Balcerzak,
Conseiller Régional Grand Est

Compétitions SCL

Le Skate Club Lorrain s'est brillamment qualifié pour le Championnat Européen de Patinage de Groupe, qui se déroulera à Saragosse (Espagne) du 21 au 24 mai.

Quatre groupes représenteront la France, la CCCE et la ville de Hettange-Grande :

- **Quartet Junior : Maestro**
- **Quartet Senior : Hymnia**
- **Show Junior : La Naufragée**
- **Show Petit Groupe : Perla**

En parallèle, **Romane Ménard**, 15 ans, représentera la France à la Coupe du Monde AIS à Trieste (Italie) du 8 au 19 mai, dans la catégorie Danse Solo Jeunesse. Déjà

vice-championne de France 2024 et double championne de France en quartet, elle est aussi membre du Show Junior et vient d'obtenir son Brevet d'Éducateur Fédéral. Accompagnée de sa coach **Aline Sepho**, elle portera fièrement les couleurs nationales.

La municipalité de Hettange-Grande apporte tout son soutien à ces sportifs qui représentent notre territoire et brillent sur la scène internationale !



EXCURSION REPAS SUR LES PAS DE CHARLES DE GAULLE

Le CCAS de la ville d'Hettange-Grande a organisé une excursion-repas à Colombey-les-Deux-Églises le jeudi 22 mai 2025, sur les traces de Charles de Gaulle.

La journée a débuté par un départ de Hettange-Grande à 7h00, suivi à 10h00 d'une visite guidée de la Boisserie, demeure familiale du Général, avec un passage au cimetière où il repose.

À 12h15, les participants ont partagé un déjeuner convivial au restaurant La Grange du Relais.

L'après-midi s'est poursuivi à 14h30 avec une visite guidée du Mémorial Charles de Gaulle et de la Croix de Lorraine, avant de conclure la journée à 17h00 par une dégustation commentée de Champagne chez un viticulteur local. Le tarif de 80 euros comprenait le transport en autocar grand tourisme, les visites guidées, le déjeuner au restaurant et la dégustation, avec une participation du CCAS pour le coût du transport.

L'excursion, ouverte à tous avec priorité aux habitants d'Hettange-Grande, a rencontré un vif succès.



4 groupes - 4 podiums - 4 sélection à l'Euro

WE DID IT

CÉRÉMONIE DU 8 MAI

Un hommage à la mémoire et à la paix

La cérémonie commémorative du 8 mai s'est tenue en présence du Maire Roland Balcerzak, de la conseillère départementale Rachel Zirovnik, des élus du Conseil Municipal, de l'Harmonie municipale La Lyre, du 40^e Régiment de Transmissions, de la gendarmerie, des anciens combattants, des sapeurs-pompiers, ainsi que des maires de Kanfen et de Rodemack, Denis Baur et Olivier Kormann.

L'association Le Tiburce, en tenue d'époque, a également honoré la cérémonie de sa présence, renforçant l'intensité du devoir de mémoire.

4 gerbes ont été déposées, pour l'UIA-CAL, la commune de Hettange, le conseil départemental de Moselle, et la région Grand Est représentée par le Maire Roland Balcerzak.

De nombreux présidents et membres d'associations, ainsi que des citoyens de tous âges, ont répondu présents pour commémorer ensemble cette date hautement



symbolique. Le 8 mai marque non seulement la victoire, mais aussi, et surtout, la fin des combats et l'aspiration à une paix durable entre les peuples d'Europe.

La cérémonie s'est conclue par un moment de convivialité autour d'un vin d'honneur, partagé à la salle Blondin.

Une belle fête de l'Europe

Vendredi 9 mai, la municipalité a célébré la Fête de l'Europe, un événement désormais ancré dans la vie hettangeoise.



Une cérémonie en l'honneur de l'Europe et des valeurs qu'elle incarne, avec une résonance toute particulière dans une ville frontalière comme la nôtre, aux portes de l'Europe.

Cette dernière s'est tenue symboliquement Place Robert Schuman en présence du Maire Roland Balcerzak, des Maires de Kanfen Denis Baur et de Volmerange Maurice Lorentz, des élus hettangeois, et bien sûr des

enfants de nos écoles accompagnés de leurs enseignants, parents d'élèves et citoyens hettangeois.

Plus de 400 personnes étaient ainsi réunies sur la Place Robert Schuman, dont 333 élèves, sur base du volontariat des établissements. Un bel événement qui a permis de symboliser la fraternité entre les États membres, et de rappeler l'importance de l'unité pour construire un avenir commun, dans une ambiance festive et détendue.





CONSEIL MUNICIPAL

Une gestion sereine et ambitieuse pour Hettange-Grande

Le Conseil municipal de Hettange-Grande s'est réuni pour voter le budget communal, deux semaines après le Débat d'Orientation Budgétaire, qui se traduit par le redressement des finances communales, enfin réalisées après 10 ans d'efforts sans relâche.

Malgré un contexte économique national tendu et des pressions financières croissantes sur les collectivités, la commune ne procédera à **aucune augmentation des taxes locales**. Une décision rendue possible grâce à une gestion rigoureuse des finances publiques.

Depuis 2014, la municipalité a en effet engagé une démarche de désendettement ambitieuse. En dix ans, la dette

communale a été **réduite de 80 %**, passant de 39 emprunts à seulement 13 aujourd'hui, pour un encours inférieur à **3 millions d'euros**. Cette trajectoire exemplaire permet à la commune de maintenir ses engagements sans alourdir la charge fiscale des habitants.

Outre la stabilité fiscale, le Conseil municipal a réaffirmé **son soutien aux associations et aux clubs locaux**, essentiels à la

vie sociale et sportive de la commune. Un **programme d'investissement ambitieux** a également été présenté, tourné vers le développement et la modernisation du territoire.

La municipalité a réaffirmé son engagement à assurer une gestion rigoureuse et dynamique, à contre-courant d'un climat national marqué par l'endettement et l'instabilité.

CONTRAT LOCAL DE SANTÉ

Le **Projet de Territoire de la CCCE a été adopté courant de l'année 2023**. Ce document prospectif qui fixe les grandes orientations de développement de la CCCE pour les dix ans à venir, a identifié le secteur de la santé comme étant une thématique incontournable pour le territoire.

C'est dans ces perspectives que la CCCE a souhaité mettre en place une démarche transversale de Contrat Local de Santé avec plusieurs partenaires publics et associatifs, dont la Convention Cadre a été signée avec l'ARS en novembre 2024.

Un Contrat Local de Santé est un outil pour réduire les inégalités de santé, favoriser la réponse aux besoins des habitants d'un territoire et coordonner l'action des professionnels.

Pour élaborer ce Contrat Local de Santé et pour impulser cette initiative, la CCCE a mis en ligne un questionnaire afin de consulter les habitants du territoire concernant leur état de santé, leurs besoins et leurs recours aux professionnels de soin.

Cette enquête qui a pris fin le 22 avril, va permettre d'adapter une réponse spécifiquement adaptée aux enjeux de notre territoire. Conseiller régional et Maire, Roland Balcerzak porte ce dossier pour les 22 communes de la CCCE.





Hettange, engagée dans la lutte contre les plantes invasives

Bien que son aspect soit attrayant, l'herbe de la pampa constitue une réelle menace pour notre biodiversité et a été classée comme une espèce exotique envahissante, désormais interdite sur l'ensemble du territoire national.

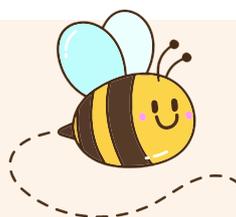
Très prolifique, elle se propage aisément grâce à ses milliers de graines dispersées par le vent, étouffant rapidement notre flore et perturbant ainsi les équilibres de nos écosystèmes.

Dans le cadre de sa politique environnementale, la ville de Hettange a donc pris une mesure importante en remplaçant l'herbe de la pampa (*Cortaderia selloana*) par du miscanthus. Cette plante vivace, non invasive

et parfaitement adaptée à notre climat, nécessite peu d'entretien. Elle offre également un bel intérêt esthétique tout en contribuant à la préservation de la biodiversité.

Les services municipaux poursuivent un travail d'entretien raisonné, en étroite collaboration avec les acteurs locaux de l'environnement, dans le but de préserver nos espaces naturels et nos espèces locales.

Passage Jury Label villes et villages fleuris



Le jury du label «Villes et Villages Fleuris» sera de passage dans notre commune le jeudi 10 juillet, pour une balade fleurie.

Le Maire, accompagné par les services des espaces verts, accueillera les membres du jury pour leur présenter la Ville et ses atouts, avec pour objectif de consolider la 3e fleur, et espérer peut-être décrocher la 4e.

Le label récompense l'engagement des collectivités en faveur de l'amélioration du cadre de vie, en prenant en compte la place accordée au végétal dans l'aménagement des espaces publics, la protection de l'environnement, la préservation des ressources naturelles et de la biodiversité, la valorisation du patrimoine, la reconquête des cœurs de ville, ou encore l'attractivité touristique et l'implication du citoyen au cœur des projets.

Le label constitue un outil d'aide au quotidien pour les communes qui souhaitent améliorer le bien-être de leurs habitants

et préserver l'identité de leurs territoires, tout en développant leur cadre de vie.





Superbe week-end sur la place Schuman, avec un beau succès populaire. La Guingu'hett a tenu toutes ses promesses pendant deux jours de fête, sous un soleil radieux.

Un immense merci à tous les bénévoles de l'Harmonie municipale La Lyre qui ont œuvré sans relâche pour que cette première édition soit une réussite totale. 180 kg de frites, 1200 sandwichs et 70 menus lorrains ont été servis dans la bonne humeur ! La buvette n'a pas chômé non plus. Merci également à l'Harmonie du Freiweg, venue tout droit de la ville jumelée de

Sinzig pour partager ces moments festifs, et à la municipalité qui a soutenu l'évènement techniquement et financièrement. Une belle illustration de notre jumelage, de l'amitié franco-allemande ! Entre les tubes de l'orchestre Baila, le thé dansant avec DJ Thierry Arendt, l'expo de voitures de prestige et une tombola 100 % gagnante, le public de 7 à 80 ans est reparti avec le sourire !

UN JEUNE HETTANGEOIS ENGAGÉ POUR LA NATURE !

Le Maire Roland Balcerzak a eu le plaisir de rencontrer Esteban STROUP, élève à l'école Michelet, passionné de pêche et de nature... et qui vient tout juste de fêter ses 9 ans !

Esteban pêche régulièrement à Hettange et s'intéresse de près à la santé de nos cours d'eau, notamment la Kissel, qu'il connaît bien. Inquiet de la pollution qu'il y observe, il a eu une idée : organiser une campagne de dépollution de la Kissel, avec l'aide de bénévoles équipés de grappins par exemple. Sensible à la cause environnementale et touché par son engagement, le Maire a proposé de mettre en place une opération annuelle de nettoyage de la Kissel, en lien avec l'action "Nettoyons

la Nature", en mobilisant les services techniques de la ville et en y associant l'école de pêche locale.

Des échanges intéressants qui vont donner lieu à des actions concrètes. Bravo à Esteban pour son engagement en faveur de l'environnement, qui donne un bel exemple et prouve que les jeunes sont également porteurs d'initiatives et méritent d'être écoutés.

La Kissel est un cours d'eau fragile, que la commune et la CCCE s'efforcent de préserver grâce au dispositif GEMAPI. Mais c'est aussi grâce à l'implication des citoyens, petits et grands, que nous pourrions continuer à la protéger durablement.



3 semaines d'activités à l'Espace Aquatique Cap Vert

Fort du succès de l'événement Micados année après année, la Communauté de Communes de Cattenom et Environs renouvelle les activités estivales à destination des adolescents du territoire.

C'est ainsi que du 7 au 25 juillet 2025, les adolescents âgés de 11 à 15 ans, pourront profiter de nombreuses activités aquatiques.

+ Plus d'informations à venir sur le site de la CCCE



HETTANGE FESTIVE

L'été en musique !

Cet été, ne manquez pas Hettange Festive, le grand rendez-vous estival organisé par la municipalité. Venez profiter de soirées animées en plein air, sur la place Mathias Loes, transformée pour l'occasion en véritable oasis tropicale.

- ✓ Une ambiance conviviale et festive
- ✓ Des concerts live
- ✓ Un décor estival et des structures gonflables pour les enfants
- ✓ Buvette et restauration sur place

Vendredi 21 juin

- Concert de Chic Planet
- Buvette et restauration assurées par le club de Handball

Un moment parfait pour se retrouver entre amis ou en famille et célébrer l'été en musique !

Vendredi 9 août

- Orchestre Baila – Ambiance dansante garantie !
- Restauration et buvette par l'Harmonie Municipale La Lyre

Vendredi 16 août

- Concert "Tenue de Soirée" – Spécial années 80
- Buvette et restauration (associations partenaires à confirmer)

Rendez-vous de 18h à 22h, Place Mathias Loes

Agenda des manifestations

JUIN

VENDREDI 06

La Maschera

Représentation de théâtre

Salle Europa



SAMEDI 14

APE Soetrich (école Gaessler)

Kermesse

Salle Europa

SAMEDI 14

APEGP (école Pasteur)

Kermesse

Hall omnisport

DIMANCHE 29

GIPE (école Michelet et S^e Barbe)

Kermesse

Salle Europa



JUILLET

SAMEDI 05

Fête du sport

Place Schuman



DIMANCHE 13

Fête Nationale avec feu d'artifice de 18h à 02h

Stade des carrières

LUNDI 14

Cérémonie patriotique

Place Mathias Loes

MATH'ERNITÉ

Une doula à Hettange-Grande

Depuis janvier 2024, Mathilde a lancé son entreprise, Math'ernité, pour accompagner les futurs et jeunes parents durant la grossesse, l'accouchement et le post-partum.

Elle offre un soutien émotionnel et pratique à tous types de familles (premier enfant ou suivants, familles mono/hetero parentales, assistance médicale à la procréation, adoption, deuils périnataux, difficultés parentales, interruptions de grossesse (spontanée, médicale ou volontaire).

A noter que la doula n'a pas de fonction médicale. Elle n'intervient qu'en

complément du suivi médical choisi par les parents.

Maman de deux enfants et ancienne coordinatrice en environnement, Mathilde a suivi une formation à l'Institut de Formation des Doulas de France. Elle se déplace chez ses clients pour des entretiens personnalisés d'une à deux heures et a cofondé l'association Doulas de Moselle.



Mathilde Lambeaux
06 12 13 67 03
mathernite@gmail.com
www.mathernite.com



BIENVENUE CHEZ ART À MISS

Le 1^{er} café créatif de Moselle vous accueille dans une ambiance cosy, pétillante et bienveillante, avec 4 univers réunis en 1 seul lieu :

- Un salon de thé & espace repas avec des plats faits maison à base de produits locaux (fermes de Zoufftgen & Rodemack)
 - Des ateliers créatifs pour petits et grands toute l'année : dessin, couture, musique, bien-être, DIY...
 - Une boutique artisanale avec 24 créateurs passionnés de la région
 - Un mur d'artistes renouvelé chaque mois pour soutenir les talents locaux
- Ouvert depuis fin 2023, Art à Miss a reçu le label "Eco-défis" de la CMA Moselle, en partenariat avec la CCCE en 2024 et il a été lauréat du prix Alexis Grand Est en 2025, qui met en lumière les entreprises audacieuses, innovantes et responsables !

Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 18h non-stop.

Et certains dimanches pour les Brunch-Art.

Une bonne adresse pour se régaler, s'inspirer, se détendre et partager de bons moments !



16 Rue des Métiers,
57330 Hettange-Grande
T. 06 71 07 82 15
www.artamiss.fr

Spang Gym a ouvert ses portes

La nouvelle salle de sport Spang Gym a été inaugurée avec le soutien de la ville de Hettange-Grande et de la CCCE, au ZA - Rue des Métiers à Hettange !

Un espace moderne, équipé de machines de haute qualité 100% françaises de la marque LAROQ, pour

vous entraîner dans les meilleures conditions.

Horaires d'ouverture :

Tous les jours, de 8h à 22h, sans exception.



www.spanggym.com
info@spanggym.com



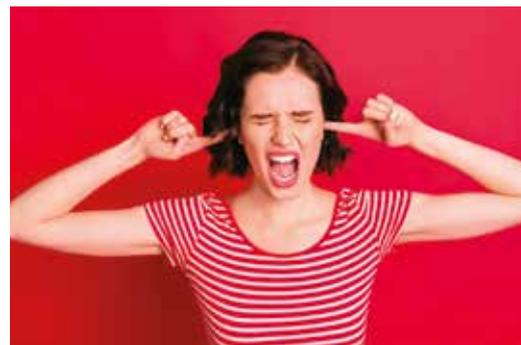
Quelles autorisations, pour quels travaux ?

Toute construction, surélévation, agrandissement ou modification extérieure d'un bâtiment (ravalement, clôture, fenêtres, porte de garage...) nécessite une autorisation d'urbanisme.

Celle-ci garantit à la fois le respect de critères esthétiques, de sécurité et d'hygiène. Cette infographie permettra de répondre à la plupart des questions. En cas de doute, rapprochez-vous des services d'urbanisme de votre Mairie !

Des travaux réalisés sans autorisation peuvent entraîner des sanctions

(civiles, pénales, administratives, fiscales) pour le propriétaire à l'origine des travaux. En cas de vente, l'acheteur peut hériter de certaines conséquences, comme l'obligation de mise en conformité ou la remise en état, ce qui peut affecter considérablement le prix du bien ou faire échouer la vente.



NUISANCES SONORES

Avec les beaux jours reviennent parfois les nuisances sonores.

Rappel des règles

Sur la voie publique, les bruits gênants par leur intensité, durée ou répétition sont interdits

Professionnels : travaux bruyants interdits de 20h à 8h, ainsi que les dimanches et jours fériés. Les établissements (bars, restaurants...) doivent limiter les nuisances sonores.

Particuliers : travaux bruyants autorisés :

- du lundi au samedi de 8h30 à 12h et de 14h à 19h30
- dimanches et jours fériés de 10h à 12h

Parcs de jeux

Les parcs de jeux ne sont pas faits pour les adultes. Les installations sont conçues pour supporter le poids des enfants uniquement.



TRAVAUX DE DÉBROUSSAILLAGE

Parking de la halte ferroviaire

Les agents du service des espaces verts étaient mobilisés un samedi matin autour d'une opération d'entretien sur le site du parking de la halte ferroviaire.



Profitant des vacances scolaires et d'une fréquentation plus faible le samedi, ils ont œuvré pour rendre au site sa propreté, avec :

- une tonte complète des surfaces engazonnées,
- un débroussaillage minutieux des zones végétalisées,

- un ramassage des déchets trouvés sur site et des résidus verts. Ces travaux, qui ont nécessité plusieurs heures pour venir à bout de l'ensemble des zones concernées, s'inscrivent dans le calendrier annuel d'entretien et de valorisation des espaces publics de la commune.



LA VILLE MISE SUR LE GAZON POUR UN ENTRETIEN PLUS EFFICACE

Les agents des services techniques ont transformé la place du Klump en remplaçant les gravillons par du gazon. Objectif ? Un entretien plus simple et plus écologique !

Moins d'entretien manuel et plus de facilité avec la tonte
Fini l'utilisation des chalumeaux pour le désherbage

Un gain de temps pour les agents et une meilleure biodiversité
Cette initiative s'étend à d'autres espaces de la ville, notamment le cimetière, et la petite chapelle de Soetrich.

Création d'une cantine à l'école Michelet

Les travaux ont débuté à Michelet, pour transformer le gymnase de l'école en un espace polyvalent, combinant restauration scolaire et activités sportives.

Dans la salle existante seront aménagés trois locaux : un pour la préparation des repas, un pour la plonge et un pour le ménage. Une petite extension sous le préau abritera également trois autres espaces : un local pour le mobilier de cantine, un pour le matériel sportif et un sas d'entrée.

Actuellement, les élèves déjeunent à Sœtrich, à 3 km, ce qui nécessite un transport en bus quotidien. Ce nouvel aménagement permettra donc :

- De réduire les trajets en bus, ainsi que les coûts et les émissions de CO₂ ;
- D'améliorer le bien-être des élèves en allongeant la pause méridienne et en offrant un cadre plus calme et adapté.

Montant du projet :

332 624 € HT, dont 99 787 € financés par l'État.

Les travaux, lancés en mai, seront terminés pour la rentrée.

Dès septembre, les enfants pourront donc manger directement sur place, dans un cadre plus serein.



EXTENSION DE L'EHPAD LA KISSEL

Un projet ambitieux pour le bien-être des aînés

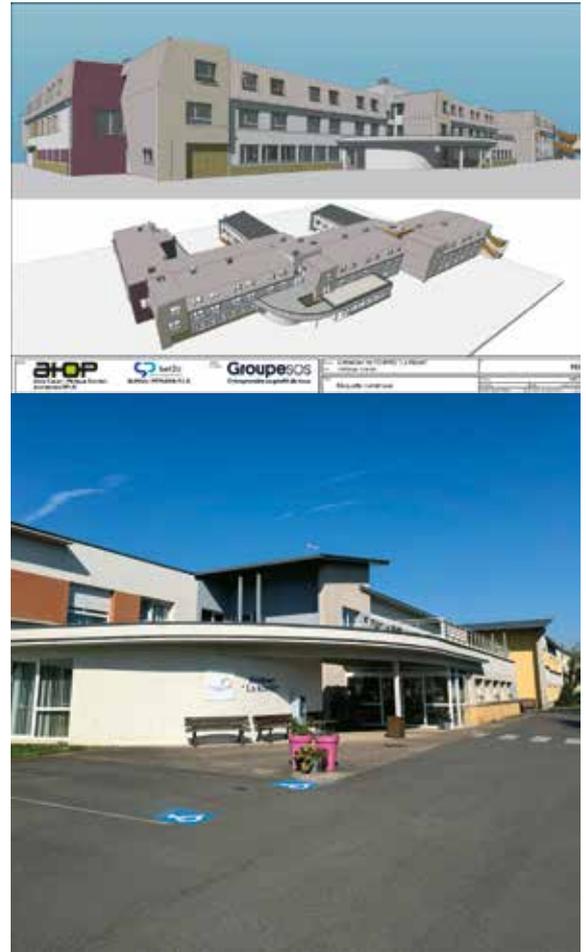
Afin de mieux répondre aux besoins des seniors, le Conseil Départemental de la Moselle et l'ARS Grand Est ont validé un projet de redéploiement du Groupe SOS Seniors :

- 38 places seront ajoutées à l'Ehpad La Kissel à Hettange-Grande.
 - Un nouvel Ehpad de 100 places sera construit à Algrange
- Implanté au centre de Hettange-Grande depuis 2011, l'Ehpad La Kissel passera ainsi de 60 à 98 places, tout en conservant son ouverture sur la vie locale. Le nouveau bâtiment (R+2) proposera :
- 98 places d'hébergement, permanentes et temporaires, dont 12 places Alzheimer, 4 places d'accueil de jour, et 4 logements seniors.

L'extension de 1 428 m² sera réalisée avec des matériaux durables et visera à créer un environnement moderne, accessible et convivial. Chaque chambre individuelle sera

personnalisable et adaptée aux personnes en situation de handicap. Un soin particulier sera porté à la qualité de la restauration sur place et à l'animation sociale pour renforcer le sentiment de "chez-soi", conformément à la philosophie « Mon Ehpad, Mon Domicile ».

Le chantier a débuté en mai 2025 pour une durée de 20 mois, avec une livraison prévue au 2^e trimestre 2027. À noter : les travaux occasionneront peu de perturbations et se dérouleront uniquement en semaine. Afin de garantir le bon déroulement des travaux, il est simplement demandé aux riverains de ne pas stationner sur le trottoir menant à l'établissement.



État civil

Naissances



Liam TREGAROT KREMER
Né le 28 mars 2025
de Loïc TREGAROT
et de Virginie KREMER

Décès

- **STEICHEN Nicolas** décédé le 20 mars
- **WIESEN née CARREAU Madeleine** décédée le 21 mars
- **BLASER Gilbert** décédé le 22 mars
- **RITTER née SCHOENTGEN Fernande** décédée le 27 mars
- **HALLY René** décédé le 28 mars
- **RENOIR Bernard** décédé le 30 mars
- **LOUIS Alain** décédé le 31 mars
- **MARCHAL Gérard** décédé le 05 avril
- **CHASSEUR née MARCHAND Régine** décédée le 28 avril
- **WINTERSTEIN Patrick** décédé le 28 avril

Feu d'artifice

DIMANCHE 13 JUILLET

Stade des carrières
A PARTIR DE 18H

Feu d'artifice
à partir de **22h15**

**Animation musicale,
buvette et restauration
par l'Amicale des
Sapeurs Pompiers**

Fête nationale

LUNDI 14 JUILLET

**Cérémonie patriotique à 10h30,
Place Mathias Loes**

Remise des médailles d'honneur de la Ville

Récompense aux bacheliers



hettange-grande
sœtrich